

REGULAMIN
KONKURSU ZNAJOMOŚCI IDIOMÓW W JĘZYKU ANGIELSKIM,
NIEMIECKIM I FRANCUSKIM ZWIĄZANYCH ZE ŚWIATEM PRZYRODY
DLA UCZNIÓW KLAS 4-8

Organizator

Organizatorem konkursu są nauczyciele języków obcych w Szkole Podstawowej im. Św. Królowej Jadwigi w Dydni.

Cele konkursu

1. Rozbudzanie zainteresowań lingwistycznych uczniów,
2. Podniesienie umiejętności językowych znajomości idiomów i wyrażień idiomatycznych w zakresie przyrody,
3. Podniesienie samooceny uczniów,
4. Stworzenie uczniom możliwości sprawdzenia się w rywalizacji z innymi uczniami.

Tematyka konkursu

Zakres tematyczny konkursu obejmuje znajomość idiomów w języku angielskim, niemieckim i francuskim związanych z przyrodą, zamieszczonych w regulaminie w załącznikach 1-3.

*Co to jest idiom w języku angielskim? **Idiomy i wyrażenia idiomatyczne** to stałe, typowe dla danego **języka**, utarte związki wyrazowe. Tworzące dany idiom wyrazy mają swoje indywidualne znaczenia, ale można je zrozumieć tylko w zdaniu, w odpowiednim szyku, w odpowiednim zestawieniu, w przeciwnym wypadku nie zrozumie się ich sensu, np. z deszczu pod rynnę lub trzymam kciuki. Obcokrajowiec znając tylko poszczególne słowa, a nie znając idiomu nie zrozumie sensu wyrażenia np. I feel blue – czuję się niebieski? (tymczasem oznacza to: czuję się smutno, przygnębiony), horse sense – koński zmysł? (tymczasem jest to zdrowy rozsądek) i wiele innych.*

Uczestnicy konkursu

Konkurs skierowany jest do uczniów klas IV-VIII ze Szkoły Podstawowej w Dydni.

Przebieg konkursu

Warunkiem uczestnictwa jest zgłoszenie swojego udziału w konkursie nauczycielom języków obcych w Szkole Podstawowej w Dydni do 26.04.2022 r. oraz przystąpienie do konkursu w określonym dniu i czasie.

Konkurs przeprowadzony zostanie w tradycyjnej formie pisemnej i obejmuje znajomość idiomów i wyrażen idiomatycznych w zakresie przyrody. Konkurs będzie miał formę testu składającego się z pytań otwartych i zamkniętych. Pytania konkursowe są ułożone w oparciu o umieszczone w załącznikach idiomy i wyrażenia idiomatyczne.

Konkurs odbędzie się w dniu **27 kwietnia 2022 r.** (środa) o godz. 9.00 i trwać będzie 45 minut + 10 min na czynności organizacyjne.

Ogłoszenie wyników nastąpi dnia 29 kwietnia 2022 r. w czasie apelu podsumowującego Tydzień Języków Obcych 2022.

W testach konkursowych zawarte są pytania o różnej skali trudności, dlatego też wszyscy uczniowie mogą spróbować swoich sił.

W czasie trwania konkursu zabronione jest korzystanie z zewnętrznych źródeł wiedzy, słowników, telefonów komórkowych itp.

Informacje dodatkowe

Dla laureatów miejsc I – III przewidziane są dyplomy oraz nagrody rzeczowe.

Organizator zastrzega sobie prawo do dyskwalifikacji w przypadku uzasadnionego podejrzenia braku samodzielnej pracy uczestników konkursu.

W sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie decyduje Organizator. Organizator zastrzega sobie prawo do modyfikacji regulaminu, z jednoczesnym umieszczeniem informacji o tym w zakładce AKTUALNOŚCI na stronie szkoły. Więcej informacji o konkursie można uzyskać u nauczycieli języków obcych (Anetta Wójcik, Elżbieta Kopija-Piskorowska, Liliana Żaczek, Bożena Pelczarska-Klimowicz).

Serdecznie zapraszamy !

ENGLISH IDIOMS AND IDIOMATIC PHRASES ABOUT NATURE

1. **Have a bee in one's bonnet** – Mieć bzika na punkcie czegoś. /dosłownie: mieć pszczołę w czepku
2. **Spill the beans** – Wygadać się, zdradzić tajemnicę /dosł. rozsypać fasolę
3. **Out of the blue** – Niespodziewanie, jak grom z jasnego nieba./ dosł. z niebieskiego
4. **Hit the bull's eye** – Trafić w dziesiątkę. /dosł. uderzyć w oko byka, środek tarczy
5. **Have butterflies in one's stomach** – Denerwować się, mieć tremę. / dosł. mieć motyle w brzuchu
6. **Like the cat that stole the cream** – Dumny jak paw, zadowolony z siebie. / dosł. jak kot, który ukradł śmietanę
7. **Play cat and mouse** – Wodzić za nos, drażnić się. / dosł. bawić się w kotka i myszkę.
8. **In the chips** – Przy forsie, bogaty. /dosł. we frytkach
9. **On cloud nine** – w siódmym niebie, być szczęśliwym. / dosł. na dziewiątej chmurze
10. **Till the cows come home** – Bez końca, nieustannie. / dosł. zanim krowy wrócą do domu
11. **Top banana** – Szef grupy, szycha. / dosł. główny banan
12. **Cost the earth** – Kosztować fortunę./ dosł. kosztować tyle co Ziemia
13. **Have other fish to fry** – Mieć inne sprawy na głowie./ dosł. mieć inne ryby do smażenia
14. **Be in a fog** – Mieć mętlik w głowie, zdezorientowany./ dosł. być we mgle
15. **Have a frog in one's throat** – Mieć chrypkę. / dosł. mieć żabę w gardle

16. **Cook someone's goose** – Pokrzyżować komuś plany. /dosł. ugotować czyjąś gęś
17. **A horse of a different colour** – Zupełnie inna sprawa./ dosł. koń innego koloru
18. **Eat like a horse** – Jeść jak wilk , bardzo dużo / dosł. jeść jak koń
19. **Break the ice** – Odważyć się./dosł. przełamać lody
20. **Skate on thin ice** – Ryzykować, stąpać po kruchym lodzie /dosł. jeździć po cienkim lodzie
21. **A land of milk and honey** – Bogata ziemia./ dosł. kraj mlekiem i miodem płynący
22. **Ask for the moon** – Pragnąć gwiazdki z nieba, prosić o coś niemożliwego. / dosł. prosić o księżyc
23. **Once in a blue moon** – Bardzo rzadko, raz na ruski rok. / dosł. raz na niebieski księżyc
24. **Promise the moon / Promise the earth** – Obiecywać złote góry, niemożliwe/ dosł. obiecywać księżyc lub Ziemię
25. **Water under the bridge** – Było, minęło. / dosł. Woda pod mostem
26. **As stubborn as a mule** – Uparty jak osioł
27. **Look for a needle in a haystack** – Szukać czegoś niemożliwego, małego wśród wielu rzeczy. dosł. szukać igły w stogu siana
28. **Hard nut to crack** – Trudna sprawa./ dosł. twardy orzech do zgryzienia
29. **Know one's onions** – Znać się na rzeczy. / dosł. znać się na swojej cebuli
30. **As proud as a peacock** – Dumny jak paw
31. **Buy a pig in a poke** – Kupić kota w worku, podejmować pochopne decyzje/ dosł. kupić świnie w worku
32. **Chase rainbows** – Myśleć o niebieskich migdałach, marzyć./ dosł. gonić tęczę

33. **The sands are running out** – Czas ucieka./ dosł. piasek się kończy
34. **A storm in a tea cup** – Burza w szklance wody, kłótnia z błahaego powodu/ dosł. burza w filiżance herbaty
35. **Shed crocodile tears** – Udawać płacz./ dosł. wylewać krokodyle łzy,
36. **Talk turkey** – Mówić prosto z mostu, poważnie, do rzeczy.
37. **Turn turtle** – Wywrócić się do góry dnem.
38. **Get into hot water** – wpaść jak śliwka w kompot, narobić sobie problemów./ dosł. wejść do gorącej wody
39. **Make waves** – Robić zamieszanie./ dosł. wzburzyć fale
40. **Be under the weather** – Źle się czuć./ dosł. być pod pogodą
41. **Have a whale of time** – Doskonale się bawić./ dosł. mieć wielorybi czas
42. **Get the wind up** – Wystraszyć się, mieć cykora./ dosł. zwinąć się
43. **A wolf in sheep's clothing** – Osoba zakłamana, udająca kogoś innego./ dosł. wilk w owczej skórze
44. **Be out of woods** – Mieć najgorsze za sobą, wychodzić na prostą./ dosł. wychodzić z lasu
45. **A world of something** – Mnóstwo czegoś./ dosł. cały świat czegoś
46. **It's raining cats and dogs** – Leje jak z cebra, mocno pada/ dosł. Pada kotami i psami
47. **Change a fly into an elephant** – Robić z igły widły, wyolbrzymiać / dosł. zmienić muchę w słonia
48. **To have green fingers** – Mieć rękę do kwiatów, zdolności ogrodnicze./ dosł. mieć zielone palce
49. **Pie in the sky** – Gruszki na wierzbie, obietnica bez potwierdzenia/ dosł. placek na niebie
50. **Chicken out** – Stchórzyć. / dosł. wystraszyć się jak kurczak

IDIOME / DEUTSCHE REDEWENDUNGEN RUND UM DIE NATUR

1. ***Sich wie ein Elefant im Porzellanladen benehmen.*** - Zachowywać się jak słoń w składzie porcelany (tzn. być niezgrabnym, niezręcznym.)
2. ***Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.*** (Dosłownie: Ubić dwie muchy jedną packą.) -Upiec dwie pieczenie na jednym ogniu (tzn. załatwić dwie sprawy przy jednej okazji.)
3. ***Wo sich Fuchs und Hase Gute Nacht sagen.*** - (Dosłownie: Gdzie lis i zając mówią sobie dobranoc).- Gdzie diabeł mówi dobranoc (tzn. na odludziu.)
4. ***Wie Kraut und Rüben.*** (Dosłownie: Jak kapusta i buraki) - jak groch z kapustą (tzn. bałagan.)
5. ***Es ist dicke Luft.*** (Dosłownie: Jest grube powietrze.) - Panuje napięcie/ Coś wisi w powietrzu.
6. ***Bei Nacht und Nebel.*** (Dosłownie: Przy nocy i mgle) - Potajemnie/ Pod osłoną nocy.
7. ***Eine harte Nuss zu knacken haben.*** - Mieć twardy orzech do zgryzienia (tzn. mieć problemy do rozwiązania.)
8. ***Jemanden auf die Palme bringen.*** (Dosłownie: przynieść kogoś na palmę) - Doprowadzić kogoś do białej gorączki/ zdenerwować kogoś.
9. ***Mit jemandem Pferde stehlen können.*** - Móc z kimś konie kraść (tzn. móc na kimś całkowicie polegać.)
10. ***Schwein haben.*** (Dosłownie: mieć świnię) - Mieć fart/ mieć szczęście.

DES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES LIÉES À LA NATURE

1. **ce n'est pas la mer à boire** – to nic trudnego (dosłownie : to nie morze do wypicia)
2. **être dans la lune** – być roztargnionym (być na księżycu)
3. **être sur son petit nuage** – bujać w obłokach (być na swojej małej chmurce)
4. **avoir les pieds sur terre** – stać twardo na ziemi, być realistą (mieć stopy na ziemi)
5. **tomber dans les pommes** – zemdleć (upaść w jabłka)
6. **être malade comme un cheval** – być bardzo chorym (być chorym jak koń)
7. **il fait un temps de chien** – jest brzydka pogoda, pogoda jest pod psem
8. **avoir un caractère de cochon** – mieć paskudny charakter (mieć charakter świni)
9. **s'entendre comme chien et chat** – żyć jak pies z kotem (rozumieć się jak pies z kotem)
10. **il fait un froid de canard** – jest potwornie zimno (jest zimno jak kaczce)
11. **quand les poules auront des dents** – nigdy(gdyby kury miały zęby)